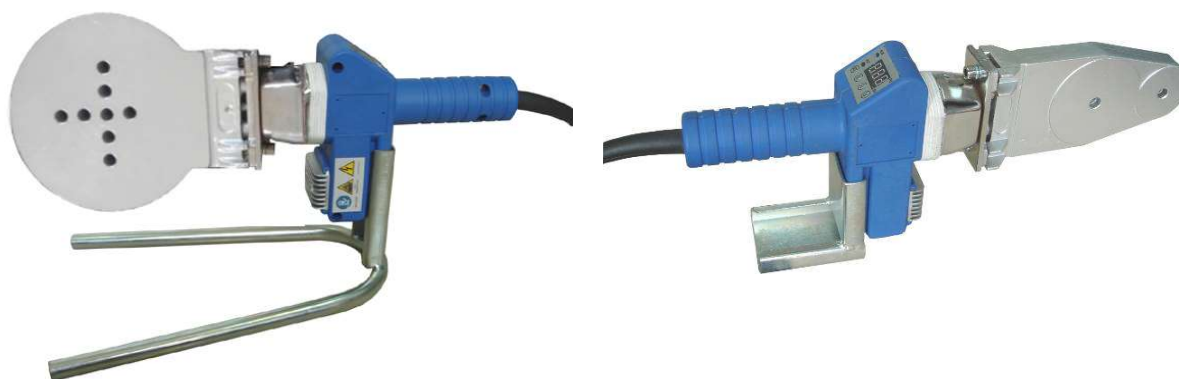


Brugervejledning / User's Manual



HHSW-40-W

HHSW-63-W

HHSW-110W

1	Dansk Brugervejledning.	3
2	English User's Manual.	10
3	Manuel d'utilisation de Frensh.	17



Tyvedalsgade 21
DK-9240 Nibe
Tel: +45 98351930
Fax: +45 98351937
E-mail: info@holm-holm.dk
Web: www.holm-holm.dk

Index

1	Dansk Brugervejledning	3
1.1	Kommentarer til brugervejledningen	4
1.2	Sikkerhed.	4
1.3	Sikkerhedsprocedurer til brugeren	4
1.4	Komponentbrug.	5
1.5	Arbejde med hensyn til sikkerhed.....	5
1.6	Ekstra sikkerhedsregulativer.	5
1.7	Generelt.....	6
1.8	Transport.	7
1.9	Design og anvendelse.....	7
1.10	Brug.	7
1.11	Karakteristiske Data	8
1.12	Vedligeholdelse	8
1.13	Overensstemmelseserklæring	9
2	English User's Manual.	10
2.1	Comments for the user's manual.	11
2.2	Safety.	11
2.3	Symbols and notes.	11
2.4	Working with safety.....	12
2.5	Extra Safety Regulative.	12
2.6	General	13
2.7	Transport.	14
2.8	Design and use.	14
2.9	Start:	14
2.10	Data	15
2.11	Maintenance	15
2.12	Spare parts and costumer service	15
2.13	Declaration of conformity.	16
3	Manuel d'utilisation de Frensh.	17
3.1	Commentaires pour le manuel de l'utilisateur	18
3.2	Sécurité.....	18
3.3	Symboles et notes.....	18
3.4	Travailler avec la sécurité	19
3.5	Régulation de sécurité supplémentaire.	19
3.6	Généralités	20
3.7	Transport.	21
3.8	Conception et utilisation.	21
3.9	Commencer:	21
3.10	Données	22
3.11	Entretien	22
3.12	Service de pièces de rechange et de clients.....	22
3.13	Déclaration de conformité.	23



1 Dansk Brugervejledning.

Muffe/dorn Spejl

Type: HHSW

Nr.: HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W



1.1 Kommentarer til brugervejledningen.

Denne brugervejledning er skrevet til alle der bruger, vedligeholder, reparerer og rengør udstyret.

1.2 Sikkerhed.

1.2.1 Symboler og noter.

Symbolerne der er brugt i denne brugervejledning og deres betydning beskrives her for at give en bedre forståelse og hurtigere brug af vejledningen.



1.2.2 Faresymboler.

Det generelle faresymbol markerer hele det tilstødende afsnit, hvilket skal læses, hvis dette ikke overholdes kan det have helbredsmæssige konsekvenser.



1.2.3 Noter.

Dette symbol bruges ved alle punkter i brugervejledningen der kræver ekstra opmærksomhed, således at forklaringer, indstillinger, metoder samt procedurer anvendes korrekt for ikke at påføre udstyret, personer og/eller andre komponenter skade.

1.3 Sikkerhedsprocedurer til brugeren

De følgende sikkerhedsprocedurer skal anvendes:

Muffe/dorn spejlet er af høj kvalitet, og er ved korrekt brug ikke farlig, dog kan den, hvis udstyret bruges forkert eller af en uerfaren operatør, udgøre en sikkerhedsrisiko.

Alle personer der deltager i samling, adskillelse eller service (Inspektion, vedligeholdelse, og reparation) af Muffe/dorn spejl, skal have læst og forstået hele brugervejledningen; især afsnittet om sikkerhed.

Muffe/dorn spejlet er beregnet til termisk sammenføjning af plastemner.

Al anden brug anses for forkert. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader opstået ved forkert brug; brugeren alene har ansvaret.

1.4 Komponentbrug.



Der er i Muffe/dorn spejlet brugt komponenter der ved forkert anvendelse kan resultere i skader på mennesker og/eller materiel. Brugervejledningerne for de enkelte komponenter skal følges.

1.5 Arbejde med hensyn til sikkerhed

“Gør dit bidrag til en sikker arbejdsplads”.

Rapporter straks alle afvigelser fra den normale opførsel af udstyret til den ansvarlige person.

1.5.1 Fare for forbrænding!



Spejlet opvarmes under produktion op til 300 °C, derfor skal der udvises forsigtighed ved håndtering. Benyt aldrig handsker af kunststof der kan smelte.

1.5.2 Fare for elektrisk stød!



Muffe/dorn spejlet tilsluttes 230V og der skal derfor udvises forsigtighed med strømførende elementer. Vær især opmærksom på at ledninger og isolerende materiale er intakt. Kontroller jævnligt spejlet visuelt samt elektrisk for at sikre der ikke er afladning samt jord er forbundet.

1.6 Ekstra sikkerhedsregulativer.



Alle regulativer, standarder og retningslinier der er gældende i det pågældende land skal overholdes. Der henvises endvidere til brugervejledningerne for de enkelte komponenter.

1.7 Generelt

1.7.1 Introduktion

Denne brugervejledning er skrevet til alle personer der er ansvarlige for brug og vedligeholdelse af Muffe/dorn spejl. Det forventes og forudsættes at denne gruppe af personer vil læse og forstå brugervejledningen i sin helhed.

Den komplette tekniske dokumentation bør altid være sammen med udstyret.

Kun ved brug af denne vejledning kan fejl i udstyret forhindres og problemfri operation sikres; derfor er det vigtigt at de ansvarlige personer kender denne vejledning.

Af samme grund, anbefaler vi at vejledningen læses grundigt før udstyret tages i brug, da vi ikke er ansvarlige for nedbræk eller skader der er fremkommet ved ikke at følge vejledningen.

Skulle problemer, mod forventning, opstå kontakt Holm & Holm.

Denne brugervejledning er kun gældende for "Muffe/dorn spejl, Type: HHSW".

Vi forbeholder os retten til at lave tekniske ændringer for at forbedre udstyret; dette kan resultere i afvigelser fra illustrationer og informationer opgivet i denne vejledning.

1.7.2 Brugsområde

Muffe/dorn spejl, Type: HHSW er beregnet til termisk sammenføjning af plastemner.

1.7.3 Copyright

Indehaveren af copyright for denne vejledning er Holm & Holm A/S.

Denne vejledning er beregnet til personer der samler, bruger og/eller vedligeholder udstyret. Ingen af de tekniske beskrivelser eller illustrationer der er indeholdt i vejledningen må kopieres eller på nogen anden måde duplikeres.

Derudover må vejledningen, eller dele af denne, ikke bruges til konkurrenceformål eller videregives til andre uden tilladelse fra udgiveren:



Holm & Holm A/S

Tyvedalsgade 21

DK-9240 Nibe

Tlf: +45 98351930

Fax: +45 98351937

E-mail: info@holm-holm.dk

Web: www.holm-holm.dk



1.8 Transport.

1.8.1 Indpakning

Udstyret skal ved flytning og skal under transporten indpakkes/beskyttes forsvarligt så skader ikke kan forekomme.

1.8.2 Følsomhed

Specielt hensyn skal tages under transport af Muffe/dorn spejl, Type: HHSW for at forhindre skade ved stød eller uhensigtsmæssig håndtering.

1.8.3 Midlertidig opbevaring

Hvis Muffe/dorn spejl, Type: HHSW ikke skal anvendes umiddelbart efter levering, eller det ikke er i brug i længere tid, skal den tildækkes så der ikke kan komme støv, fugt og lignende i systemet.

1.9 Design og anvendelse.



Før udstyret tages i brug er det vigtigt at læse brugervejledningens afsnit om ibrugtagning! Enhver der er beskæftiget med anvendelse, reparation, montering og lign. skal have læst og forstået hele brugsanvisningen.

1.10 Brug.

1.10.1 Opstartsprocedure

- Efterse at udstyret er intakt.
- Placer udstyret mindst 50 cm fra antændeligt materiale
- Tilslut strøm
- Afvent spejltemperatur.

1.10.2 Emneskift.

- Udstyrets skal være koldt.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Udskift muffe/dorn sæt. (eller andre kontaktelementer)
- Anvend opstartsprocedure.

1.10.3 Temperaturindstilling.

1. Tryk på "SET"
2. Det sidste ciffer begynder at blinke.
3. Det ønskede ciffer vælges ved tryk på "▲" eller "▼"
4. Tryk på "◀"
5. Det midterste ciffer begynder at blinke.
6. Det ønskede ciffer vælges ved tryk på "▲" eller "▼"
7. Tryk på "SET"
8. Temperaturen er nu indstillet, vent på korrekt opnået temperatur.



Bemærk at temperaturområdet ligger mellem 200°C og 279°C

1.11 Karakteristiske Data

Kapacitet:	Afhængig af emnestørrelse/ plasttype.
Udsugning:	Afhængig af plasttype.
El-tilslutning:	230V, 50Hz, 10Amp (max).
Effekt:	HHSW-40-W 650W HHSW-63-W 800W HHSW-110-W 1200W
Temperaturområde:	201°C til 279°C

1.12 Vedligeholdelse

1.12.1 Periodisk vedligeholdelse

Kontroller visuelt at der ikke er brud på ledninger m.v.

1.12.2 Rengøring:

Rengøring af udstyret gøres hovedsagligt med hårdt opvredet klud.

1.12.3 Reservedele og kundeservice

1.12.4 Reparation og udvikling:

Skulle der opstå skade på Muffe/dorn spejl, Type: HHSW eller reparation være nødvendig, vær venlig at kontakte Holm & Holm A/S.

1.13 Overensstemmelseserklæring.

Fabrikant: Holm & Holm A/S
Tyvedalsgade 21
9240 Nibe

Udstyr: Muffe/dorn spejl.
Type: HHSW
ÅR: 2009

Er I overensstemmelse med følgende standreder og retningslinier 98 / 37 / EC, version 98 / 79 EC

1. DIN EN 292 del 1 og 2
2. DIN EN 60204.1
3. EN 60555, EN 50082, EN 55014,

Den komplette tekniske documentation er tilgængelig.

Brugermanualen er tilgængelig på dansk.



Dato:
Nibe, den
10-04-2009

Underskrift:

A handwritten signature in blue ink that reads 'Mogens Holm'.

Mogens Holm,
Holm & Holm A/S



Tyvedalsgade 21
DK-9240 Nibe
Tel: +45 98351930
Fax: +45 98351937
e-mail: info@holm-holm.dk
Web: www.holm-holm.dk



2 English User's Manual.

Socketwelder

Type: HHSW

No.: HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W



2.1 Comments for the user's manual.

This user's manual is written for all that uses, maintains repairs and cleans the equipment.

2.2 Safety.

2.3 Symbols and notes.

The symbols used in this user's manual and their meaning are described here to give a better understanding and quicker use of the manual.



2.3.1 Danger symbols.

The general danger symbol marks the entire subject where it is placed. Failure to comply with instructions can cause danger.



2.3.2 Notes.

This symbol is used where extra attention is needed in order to operate the equipment safely.

2.3.3 Use of components.



The Socketwelder contains components that in case of wrong use can cause danger. The users manual for the individual component must be followed..

2.4 Working with safety

“Make your contribution to safety”.

Immediately report any irregularities to the responsible person, and do not use the equipment until inspected.

2.4.1 Danger of burns!



The heating element can be as warm as 300°C, therefore display caution when handling. Never use gloves that is not intended for handling hot material.

2.4.2 Danger of shock!



The Socket / Spigot Heating connects to 230 Volts, therefore extra caution is needed. Pay special attention to electric wires and insulating material and control they are intact. Control frequently the heating element visual and electric to see if all is safe. Do not under any circumstances get the equipment wet.

2.5 Extra Safety Regulative.



All laws, regulations, standards, etc. In the country/region where the equipment is used must be obeyed.

2.6 General

2.6.1 Introduction

This user's manual is written to all persons responsible for use and maintenance of the equipment.

The user's manual must be read and understood completely by all persons in this group.

The complete technical documentation must be with the equipment.

Only by compliance to instructions to these instructions, safe operation can be obtained.

Of the same reason we recommend that the user's manual is read carefully before the equipment is put into use. We can not be responsible for any injuries or breakdowns caused if the instructions are not followed.

In case of problems or doubts please contact Holm & Holm A/S.

This user's manual is only valid for No. HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W

We reserve the rights to make changes without prior notice.

2.6.2 Area of use

Socketwelder, Type: HHSW is for welding plastic materials, all other use is considered wrong.

2.6.3 Copyright

All copyrights are held by Holm & Holm A/S.



Holm & Holm A/S
Tyvedalsgade 21
DK-9240 Nibe
Tel: +45 98351930
Fax: +45 98351937
e-mail: info@holm-holm.dk
Web: www.holm-holm.dk



2.7 Transport.

2.7.1 Packing

The equipment must be safely stowed away when not used. Let the equipment cool down before packing.

2.7.2 Sensitivity.

The equipment must be handled with care.

2.8 Design and use.



Before the equipment is put into use it is important to follow all instructions in this manual.

2.9 Start:

2.9.1 Start procedure

- Control the equipment for faults..
- Place the equipment at least 50 cm from flammable material.
- Connect power.
- Wait for obtained temperature.

2.9.2 Changing of tools (Socket / Spigot).

- The equipment must be cool.
- Pull out power plug.
- Replace tools.
- Use "Start procedure".

2.9.3 Temperature Setting.

9. Press "SET"
10. The last digit starts flashing.
11. The desired number is selected by pressing "▲" or "▼"
12. Press "◀"
13. The middle digit starts flashing.
14. The desired number is selected by pressing "▲" or "▼"
15. Press "SET"
16. The Temperature is now set, wait for element to reach desired temperature.



Please notice that the temperature area is between 200°C and 279°C

2.10 Data

Capacity:	Dependent of material and size.
Ventilation:	Dependant of material.
Power Supply:	230V, 50 Hz, 10Amp (max).
Power:	HHSW-40-W 650W HHSW-63-W 800W HHSW-110-W 1200W
Temperature area:	201°C to 279°C

2.11 Maintenance

2.11.1 Periodic Maintenance

Control equipment for faults. Especially control that no wires etc. is exposed.

2.11.2 Cleaning:

Cleaning is done with a dry cloth.

2.12 Spare parts and costumer service

2.12.1 Repair and development:

Please contact Holm & Holm A/S

2.13 Declaration of conformity.

Fabricant: Holm & Holm A/S
Tyvedalsgade 21
9240 Nibe

Machine: Socketwelder
Type: HHSW
No. HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W

In the sense of the EC guideline 98 / 37 / EC, version 98 / 79 EC

Declares under own responsibility that the product to which this declaration refers, corresponds to the following norms and normative documents:

1. DIN EN 292 parts 1 and 2
Safety of machines, basic terms, general layout guidelines
2. DIN EN 60204.1
Electric equipment of industrial machines
3. EN 60555, EN 50082, EN 55014,
Electromagnetic compatibility

The technical documentation is completely available.

The working instructions are available in English.



-09



Date:
Nibe, den
10-04-2009

Signature:

A handwritten signature in blue ink that reads 'Mogens Holm'.

Mogens Holm,
Holm & Holm A/S



Tyvedalsgade 21
DK-9240 Nibe
TEL: +45 98351930
Fax: +45 98351937
courriel : info@holm-holm.dk
Site Web : www.holm-holm.dk



3 Manuel d'utilisation de Frensh.

Socketwelder

Type: HHSW

No : HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W



-09



3.1 Commentaires pour le manuel de l'utilisateur.

Ce manuel d'utilisation est écrit pour tout ce qui utilise, maintient les réparations et nettoie l'équipement.

3.2 Sécurité.

3.3 Symboles et notes.

Les symboles utilisés dans le manuel de cet utilisateur et leur signification sont décrits ici pour donner une meilleure compréhension et une utilisation plus rapide du manuel.



3.3.1 Symboles de danger.

Le symbole de danger général marque tout le sujet où il est placé. Le non-respect des instructions peut causer un danger.



3.3.2 Notes.

Ce symbole est utilisé lorsque l'attention supplémentaire est nécessaire pour faire fonctionner l'équipement en toute sécurité.

3.3.3 Utilisation de composants.



Le Socketwelder contient des composants qui, en cas de mauvaise utilisation, peuvent causer un danger. Le manuel d'utilisation du composant individuel doit être suivi.

3.4 Travailler avec la sécurité

« faites votre contribution à la sécurité ».

Signalez immédiatement toute irrégularité à la personne responsable et n'utilisez pas l'équipement avant d'être inspecté.

3.4.1 Danger de brûlures !



L'élément de chauffage peut être aussi chaud que 300°C, donc faire preuve de prudence lors de la manipulation. N'utilisez jamais de gants qui ne sont pas destinés à manipuler du matériel chaud.

3.4.2 Danger de choc !



Le chauffage Socket / Spigot se connecte à 230 Volts, donc une prudence supplémentaire est nécessaire. Portez une attention particulière aux fils électriques et aux matériaux isolants et contrôlez-les, ils sont intacts.

Contrôlez fréquemment l'élément de chauffage visuel et électrique pour voir si tout est sûr.

Ne pas en aucun cas mouiller l'équipement.

3.5 Régulation de sécurité supplémentaire.



Toutes les lois, règlements, normes, etc. Dans le pays/région où l'équipement est utilisé doit être respecté.

3.6 Généralités

3.6.1 Introduction

Ce manuel d'utilisation est écrit à toutes les personnes responsables de l'utilisation et maintenance de l'équipement.

Le manuel de l'utilisateur doit être lu et entièrement compris par toutes les personnes de ce groupe.

La documentation technique complète doit être avec l'équipement.

Ce n'est que par respect des instructions à ces instructions que le fonctionnement sécuritaire peut être obtenu.

La même raison, nous recommandons que le manuel de l'utilisateur soit lu attentivement avant que l'équipement ne soit utilisé. Nous ne pouvons pas être responsables des blessures ou des pannes causées si les instructions ne sont pas suivies.

En cas de problèmes ou de doutes, veuillez contacter Holm & Holm A/S.

Le manuel de cet utilisateur n'est valable que pour No. HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

3.6.2 Zone d'utilisation

Socketwelder, Type: HHSW est pour le soudage des matériaux plastiques, toute autre utilisation est considérée comme erronée.

3.6.3 Copyright

Tous les droits d'auteur sont détenus par Holm & Holm A/S.



Holm & Holm A/S

Tyvedalsgade 21

DK-9240 Nibe

Tél. : +45 98351930

Fax: +45 98351937

courriel : info@holm-holm.dk

Web: www.holm-holm.dk



3.7 Transport.

3.7.1 Emballage

L'équipement doit être rangé en toute sécurité lorsqu'il n'est pas utilisé. Laissez refroidir l'équipement avant d'emballer.

3.7.2 Sensibilité.

L'équipement doit être manipulé avec soin.

3.8 Conception et utilisation.



Avant que l'équipement soit mis en service, il est important de suivre toutes les instructions contenues dans ce manuel.

3.9 Commencer:

3.9.1 Procédure de démarrage

- Contrôlez l'équipement pour les défauts.
- Placer l'équipement à au moins 50 cm à partir de matériaux inflammables.
- Connectez l'alimentation.
- Attendez la température obtenue.

3.9.2 Changement d'outils (Socket / Spigot).

- L'équipement doit être cool.
- Retirez la prise d'alimentation.
- Remplacez les outils.
- Utilisez la « rocessure de début ».

3.9.3 Réglage de la température.

17. Appuyez sur « SET »
18. Le dernier chiffre commence à clignoter.
19. Le numéro souhaité est sélectionné en appuyant sur « » ou « »
20. Appuyez sur « " »
21. Le chiffre moyen commence à clignoter.
22. Le numéro souhaité est sélectionné en appuyant sur « » ou « »
23. Appuyez sur « SET »
24. La température est maintenant réglée, attendre que l'élément atteigne la température désirée.



Veuillez noter que la température se situe entre 200°C et 279°C

3.10 Données

Capacité : Dépendant du matériau et de la taille.

Ventilation : Dépendant du matériau.

Alimentation : 230V, 50 Hz, 10Amp (max).

Puissance:HHSW-40-W 650W

HHSW-63-W 800W

HHSW-110-W 1200W

Température: 201°C à 279°C

3.11 Entretien

3.11.1 Maintenance périodique

Équipement de contrôle pour les défauts. Surtout contrôler qu'aucun fils, etc. n'est exposé.

3.11.2 Nettoyage:

Le nettoyage se fait avec un chiffon sec.

3.12 Service de pièces de rechange et de clients

3.12.1 Réparation et développement :

Veuillez contacter Holm & Holm A/S

3.13 Déclaration de conformité.

Fabricant: Holm & Holm A/S
Tyvedalsgade 21
(9240) Nibe

Machine: Socketwelder
Type: HHSW
non. HHSW-40-W; HHSW-63-W; HHSW-110-W

Au sens de la directive CE 98 / 37 / CE, version 98 / 79 CE

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit auquel se réfère la présente déclaration correspond aux normes et documents normatifs suivants:

1. DIN EN 292 parties 1 et 2
Sécurité des machines, termes de base, lignes directrices générales
2. DIN EN 60204.1
Équipement électrique des machines industrielles
3. EN 60555, EN 50082, EN 55014,
Compatibilité électromagnétique

La documentation technique est entièrement disponible.

Les instructions de travail sont disponibles en anglais.



-09



Date: Signature:
Nibe, den
10-04-2009

Mogens Holm,
Holm & Holm A/S